



BRAS DE DÉBROUSSAILLEUSE

EXF

MANUEL D'UTILISATION



P. de Heus en Zonen Greup B.V.
Stougjesdijk 153
3271 KB Mijnsheerenland
Les Pays-Bas
Tel: +31 (0) 18 66 12 333
E-mail: info@boxeragri.nl



FRA | FRANÇAIS

TRADUCTION DU MANUEL D'ORIGINE

TABLE DES MATIÈRES

1.	Introduction	4
2.	Sécurité d'utilisation	5
2.1	Sécurité d'abord	5
2.2	Responsabilité	5
2.3	Sécurité générale	8
2.4	Sécurité de stockage	8
2.5	Sécurité de l'entretien	9
3.	Liste des pièces EXF 600	10
4.	Liste des pièces EXF 800 / EXF 1200	12
5.	Déclaration CE de Conformité	15

1. Introduction

Boxer Agriculture Equipment B.V vous souhaite la bienvenue dans la famille en croissance des nouveaux propriétaires de nos produits. Cet équipement a été conçu avec soin et fabriqué par des travailleurs compétents avec des matériaux de qualité. Un montage et un entretien correct comme des méthodes d'utilisation sûres vous aideront à obtenir des années de satisfaction de cette machine.

Les bras de débroussailleuses sont conçus pour un montage sur des attelages trois points Catégorie 1 ou un système d'attelage rapide. Ces bras de débroussailleuse à barre fixe sont idéaux pour les applications de fauchage, nivellement, nivellement de finition et remblayage dans des parcs d'engraissement, espaces extérieurs, chantiers et opérations d'entretien sur les chemins ou routes de ferme et de ranch.



Modèle	Largeur de travail (cm)	Quantité d'huile (l)	Puissance recommandée (t.)	Force de pression (N.)	Poids (kg)	Lames de coupe
EXF 600	60	30 - 40	1,5 - 2,5	200	240	12
EXF 800	80	40 - 60	3 - 5	200	272	14
EXF 1200	120	60 - 80	6 - 8	200	305	18

2. Sécurité d'utilisation



IMPORTANT

Assurez-vous que tous les utilisateurs potentiels de cet équipement aient lu et bien compris ce manuel et tous les messages de sécurité qu'il contient.

2.1 Sécurité d'abord

Lisez attentivement ces règles de sécurité et respectez strictement les précautions suggérées pour éviter tout danger potentiel et préserver votre santé comme votre sécurité.

L'objectif de ce manuel est de faire découvrir à l'opérateur le fonctionnement et l'entretien courant des bras de débroussailleuse. N'oubliez pas que le temps passé à l'entretien prolonge la durée de vie de votre machine.

Les informations de sécurité données dans ce manuel ne remplacent pas les codes de sécurité, exigences d'assurance, lois locales, d'état et fédérales. Assurez-vous que votre machine dispose de l'équipement correct exigé par les lois et règlements locaux.

Les bras de débroussailleuse sont fabriqués conformément à tous les règlements de sécurité applicables. Pour assurer la sécurité d'utilisation, prenez garde à tous les avertissements et toutes les instructions.



ATTENTION

Ce symbole indique des messages de sécurité importants dans ce manuel. Quand vous voyez ce symbole, veuillez lire attentivement le message qui suit et soyez attentif à la possibilité de blessure voire de décès.

2.2 Responsabilité

Les opérateurs sont responsables de l'utilisation sûre et de l'entretien de leurs bras de débroussailleuse. Chaque opérateur doit s'assurer que lui comme qui que ce soit d'autre susceptible d'utiliser, d'entretenir ou de travailler aux alentours des bras de débroussailleuse connaisse bien les procédures d'utilisation et d'entretien ainsi que les informations de sécurité contenues dans ce manuel.

N'oubliez pas que les opérateurs sont la clé de la sécurité. Les bonnes pratiques de sécurité protègent non seulement les opérateurs mais aussi les personnes qui les entourent. Faites de ces pratiques un élément essentiel de votre programme de sécurité. Assurez-vous que tout le monde qui utilise cet équipement connaisse bien les procédures recommandées d'utilisation et d'entretien et respecte toutes les précautions de sécurité. La plupart des accidents peuvent être évités.

Ne risquez pas de blessures voire la mort en ignorant ces bonnes pratiques de sécurité :

- Les propriétaires de bras de débroussailleuse doivent donner des instructions d'utilisation aux opérateurs ou salariés avant de leur permettre d'utiliser la machine.
- La fonction de sécurité la plus importante sur cet équipement est un opérateur soucieux de la sécurité. Il est de la responsabilité de l'opérateur de lire et comprendre toutes les instructions de sécurité et d'utilisation du manuel ainsi que de les respecter. La plupart des accidents peuvent être évités.
- Une personne qui n'a pas lu ou pas compris toutes les instructions d'utilisation et de sécurité n'est pas qualifiée pour utiliser la machine. Un opérateur non formé s'expose et expose les personnes aux alentours à des risques de blessure grave voire mortelle.
- Ne pas modifier l'équipement de quelque façon que ce soit. Toute modification non autorisée peut dégrader le fonctionnement ou la sécurité et peut compromettre la durée de vie de l'équipement.

Autocollants de sécurité

1. Maintenez propres et lisibles à tout moment tous les autocollants de sécurité.
2. Remplacez les autocollants de sécurité manquants ou devenus illisibles.
3. Si un composant sur lequel sont fixés un ou plusieurs autocollants de sécurité est remplacé par une pièce neuve, assurez-vous de reposer le ou les autocollants de sécurité aux mêmes emplacements sur les composants de remplacement.
4. Les autocollants de sécurité sont disponibles auprès de votre distributeur agréé ou du service Pièces de rechange du concessionnaire, ou encore de l'usine.

	Risque d'écrasement des pieds/ jambes ! Rester à une distance de sécurité.		Risque de coupure des mains ! Rester à une distance de sécurité.
	Avertissement - Surface chaude ! Rester à une distance de sécurité.		Avertissement ! Ne pas déposer et ne pas ouvrir les carters de protection avant l'arrêt complet des courroies.

	Avertissement - Danger d'écrasement ! Ne pas rester dans la zone de déplacement ni de décalage latéral de la machine.		Avertissement ! Pour le levage de la machine, n'utiliser de crochet que sur les points indiqués sur la machine.
	Utiliser les dispositifs de protection individuelle exigés.		Utiliser les dispositifs de protection individuelle exigés.
	Utiliser les dispositifs de protection individuelle exigés.		Utiliser les dispositifs de protection individuelle exigés.
	Utiliser les dispositifs de protection individuelle exigés.		Points de graissage

2.3 Sécurité générale

1. Lisez attentivement le Manuel de l'opérateur et tous les avertissements de sécurité avant d'utiliser, d'entretenir, de régler ou de dételé la machine.
2. N'autoriser aucun passager sur les bras de débroussailleuse.
3. N'utiliser qu'à distance sûre des personnes aux alentours. Dégager la zone de toute personne, en particulier les petits enfants, avant de démarrer.
4. Arrêter la prise de force avant le démontage du tracteur.
5. Conserver les pieds et le mains à l'écart du dessous des bras de débroussailleuse.
6. Conserver toutes les protections en position. Si la dépose d'une protection devenait nécessaire pour réparation, reposer-la avant utilisation.
7. Ne pas stationner entre le tracteur et la machine.
8. Ne pas approcher les bras de débroussailleuse avant l'arrêt de tout mouvement.
9. Toutes les lames rotatives ont la capacité de projeter des objets à grande vitesse, ce qui peut se traduire par des blessures graves aux personnes qui stationnent ou passent aux alentours, utiliser avec les plus grandes précautions.
10. Placez toutes les commandes au point mort, arrêtez le moteur du tracteur, serrez le frein de stationnement, retirez la clé de contact et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles avant toute intervention, réglage, réparation ou dételage.
11. Consulter chaque année les points de sécurité avec tout le personnel susceptible d'utiliser ou d'entretenir les bras de débroussailleuse.
12. Ne pas utiliser la machine en cas de malaise ou de mauvaise forme physique, vous devez alors cesser le travail.
13. Cette machine a été conçue en pensant avant tout à la sécurité. Mais il n'y a pas de réel substitut à l'attention et aux précautions pour éviter les accidents. Quand un accident s'est produit, il est trop tard pour réfléchir à qu'il aurait fallu faire.
14. Utilisez un tracteur équipé d'une structure de protection ROPS (Roll Over Protective Structure). Attachez toujours votre ceinture de sécurité. Des blessures graves voire mortelles peuvent survenir suite à une chute du tracteur – en particulier lors d'un retournement où l'opérateur pourrait être écrasé sous la structure ROPS ou sous le tracteur.
15. Ne jamais dépasser les limites d'une machine. Si ses capacités à effectuer le travail ou à le faire en toute sécurité font l'objet d'un doute – NE PAS ESSAYER.
16. Dégager la zone de travail des pierres, branches ou obstacles masqués qui pourraient être accrochés ou déchirés, pouvant causer des blessures ou des dégâts.

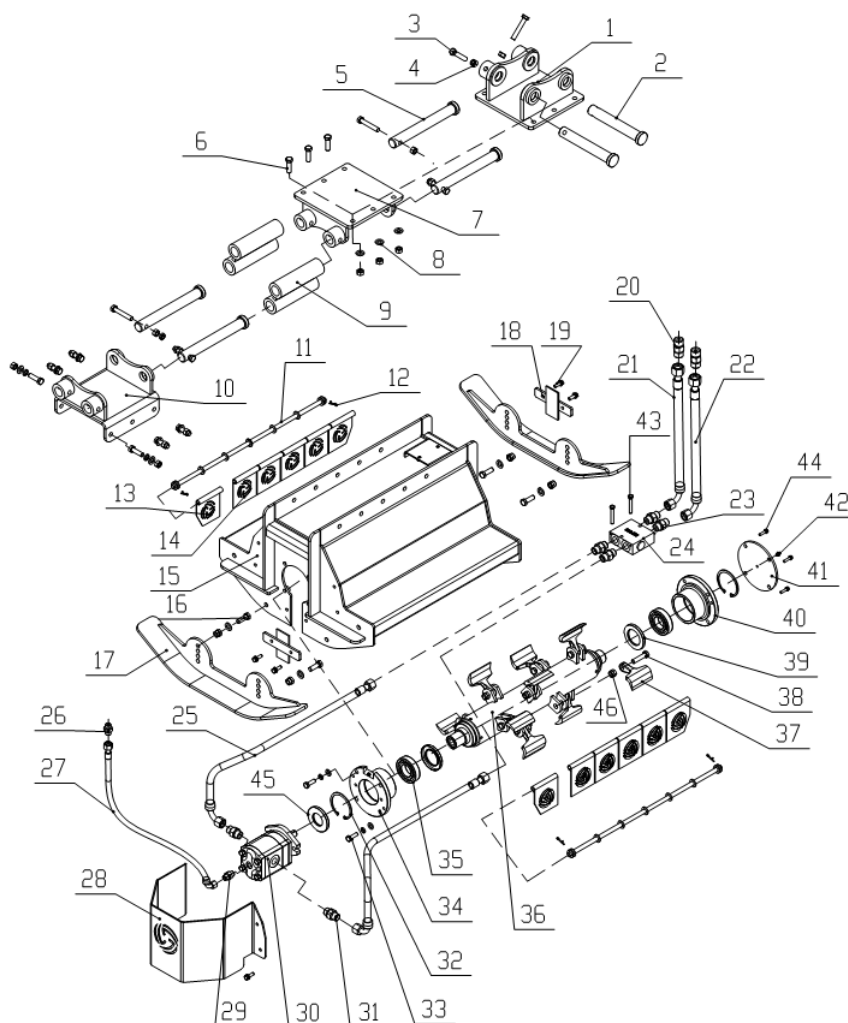
2.4 Sécurité de stockage

1. Entreposer la machine dans une zone à l'écart des activités humaines.
2. Ne pas laisser les enfants jouer sur ou à proximité de la machine stockée.
3. Stocker la machine à un endroit sec et à plat. Soutenir le châssis par des planches si nécessaire.

2.5 Sécurité de l'entretien

1. Un bon entretien relève de votre responsabilité. Un mauvais entretien est une source de problèmes.
2. Respectez les bonnes pratiques d'atelier.
3. Maintenez la zone d'entretien proche et sèche.
4. Assurez-vous de la bonne mise à la terre des prises électriques et des outils.
5. Utilisez un éclairage suffisant pour le travail entrepris.
6. Assurez-vous d'une ventilation abondante. Ne jamais faire tourner le moteur du véhicule tracteur dans un bâtiment fermé. Les fumées d'échappement peuvent être cause d'asphyxie.
7. Avant de travailler sur cette machine, arrêtez le moteur, serrez les freins et retirez la clé de contact.
8. Ne jamais travailler sous l'équipement sans qu'il soit soutenu de façon sûre.
9. Utilisez des équipements de protection individuelle tels que protections oculaires, des mains et auditives, pour effectuer les interventions ou travaux d'entretien. Utilisez des gants épais pour manipuler les lames.
10. Quand des pièces de rechange sont nécessaires pour l'entretien courant ou les réparations, il faut utiliser des pièces de rechange d'usine d'origine pour rétablir les spécifications d'origine de votre équipement. Le constructeur se saurait être responsable des blessures ou dégâts causés par l'utilisation de pièces ou accessoires non homologués.
11. Un extincteur et un kit de premiers secours doivent être immédiatement accessibles pour effectuer l'entretien de cet équipement.
12. Resserrez régulièrement toutes les vis, écrous et boulons, en vérifiant la présence de toutes les goupilles et freins pour s'assurer que la machine est en état sûr.
13. Pour toute opération d'entretien ou intervention, assurez-vous que les protections et dispositifs de sécurité sont en place avant de mettre en route la machine.

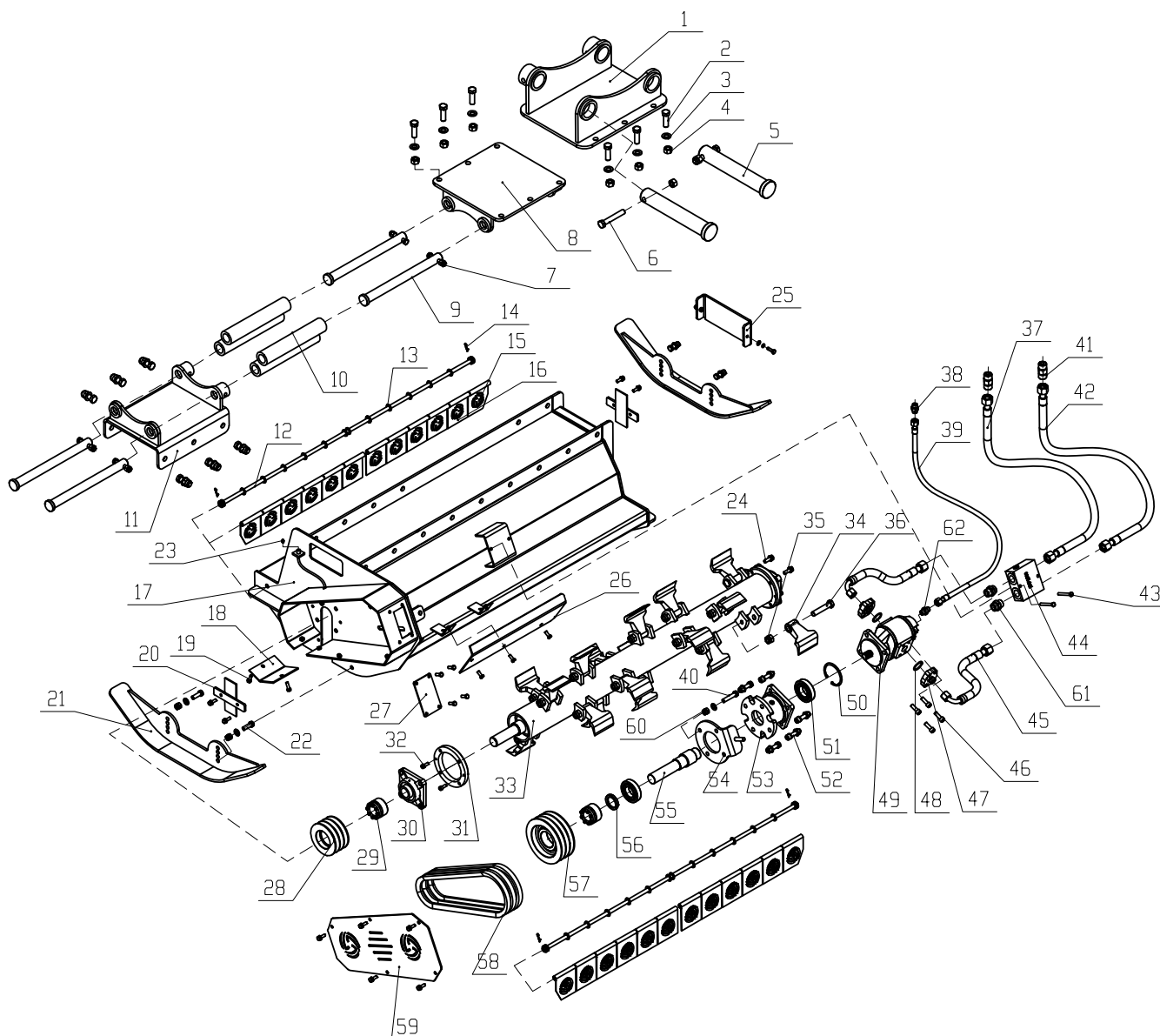
3. Liste des pièces EXF 600



EXF 600			
N°	Référence	Description	Qté
1	EXF600.01	Crochet mécanosoudé	1
2	EXF600.12	Goupille 1	2
3	GB/T 5782-2000	Vis M12*70	6
4	GB/T 6182-2000	Écrou freiné M12	28
5	EXF600.13	Goupille 2	4
6	GB/T 5783-2000	Vis M12*40	12
7	EXF600.02	Pièce de liaison 1	1
8	GB/T 97,1-85	Rondelle 12	35
9	EXF600.06	Ensemble mécanosoudé de liaison	2
10	EXF600.03	Ensemble mécanosoudé de liaison 2	1
11	EXF600.08.02	Barre pivot pour l'aile	2
12		Goupille type B	4
13	EF100.00.122A	Aile	4
14	EF100.00.122	Aile	8

EXF 600			
N°	Référence	Description	Qté
15	EXF600.07	Plateau de tonte mécanosoudé	1
16	GB/T 5783-2000	Vis M12*35	4
17	EXF600.04	Patins mécanosoudés	2
18	EXF600.09	Plaque pour capot de courroie	2
19	GB/T 5783-2000	Vis M8*25	8
20	EXF1200.21.1	Couple	2
21	EXF800.21.1	Conduite d'huile 01	1
22	EXF800.21.2	Conduite d'huile 03	1
23	GE15LR1/2ED	Raccord	4
24	EXF600/800	Vanne	1
25	EXF600.21.1	Conduite d'huile 04	2
26	EXF1200.21.3	Couple	1
27	EXF1200.21.4	Conduite d'huile 02	1
28	EXF600.08.01	Plaque de protection pour le moteur	1
29	GE08LR1/4ED	Couple	1
30	CME-F316-ALPS	Moteur à réducteur hydraulique	1
31	GE15LM18x1.5ED	Couple	2
32	GB/T 893.1	Agrafe 80	2
33	GB/T 5783-2000	Vis M10*30	2
34	EXF600.08.04	Siège de roulement 1	1
35	GB/T 281-94	Roulement 1208	2
36	EXF600.11	Rotor mécanosoudé	1
37	EF100.00.102B	Marteaux de 350 g	10
38	GB/T 5785-2000	Vis M12*1,25*50	10
39	GB/T 13871.1-2007	Bague d'étanchéité	2
40	EXF600.08.03	Siège de roulement 2	1
41	EXF600.10	Capot	1
42	JB/T 7940.1-1995	Graisser	2
43	GB/T 5783-2000	Vis M8*55	2
44	GB/T 5783-2000	Vis M10*40	8
45	GB/T 13871.1-2007	Bague d'étanchéité	1
46	GB/T 889.2-2000	Écrou freiné M12*1,25	10

4. Liste des pièces EXF 800 / EXF 1200



EXF 800 / EXF 1200			
N°	Référence	Description	Qté
1	EXF1200.2	Crochet mécanosoudé	1
2	GB/T 5783	Vis M16*40	12
3	GB/T 97.1	Rondelle 16	14
4	GB/T 889.1	Écrou freiné M16	20
5	EXF1200.18	Goupille	2
6	GB/T 5782	Vis M16*100	2
7	GB/T 5782	Vis M12*70	4
8	EXF1200.3	Ensemble mécanosoudé de liaison 2	1
9	EXF1200.19	Goupille	4
10	EXF1200.4	Ensemble mécanosoudé de liaison 3	1

EXF 800 / EXF 1200			
N°	Référence	Description	Qté
11	EXF1200.5	ensemble mécanosoudé de liaison	1
12	EXF1200.20	Arbre	2
13	GB/T 97.1	Rondelle 12	48
14		Goupille en R 3.2	4
15	EF100.00.122A	Aile	4
16	EF100.00.122	Aile large	20
17	EXF1200.1	Plateau de tonte	1
18	EXF1200.14	Capot	1
19	GB/T 5783	Vis M8*20	16
20	EXF1200.10	Capot mécanosoudé	2
21	EXF1200.6	Patin mécanosoudé	2
22	GB/T 5783	Vis M12*30	4
23	JB/T 7940.1	Graisser M6	1
24	GB/T 5783	Vis M12*40	8
25	EXF1200.15	Couvercle de roulement	1
26	EXF1200.12	Plaque de protection du moteur	1
27	EXF1200.13	Capot	1
28	EFGC155.27	Petite poulie	1
29	JB/T 11544	Power lock 04	2
30	GB/T 7810	Roulement UCFU207	2
31	EXF1200.9	Bague pour herbe	2
32	GB/T 70.1	Vis M8*25	4
33	EXF1200.8	Rotor mécanosoudé	1
34	EXF1200.25	Marteau	18
35	GB/T 889.2	Écrou freiné M16*1,5	18
36	GB/T 5785	Vis M16*1,5*85	18
37	EXF1200.21.2	Conduite d'huile 01	1
38	EXF1200.21.3	Couple	1
39	EXF1200.21.4	Conduite d'huile 02	1
40	GB/T 5783	Vis M12*50	4
41	EXF1200.21.1	Couple	2
42	EXF1200.21.5	Conduite d'huile 03	1
43	GB/T 5782	Vis M8*60	2
44	EXF1200.22	Vanne	1
45	EXF1200.21.6	Conduite d'huile 04	2
46	GB/T 70.1	Vis M10*30	8
47	EXF1200.21.7	Raccord	2

EXF 800 / EXF 1200			
N°	Référence	Description	Qté
48	AS 568	Joint torique 219	2
49	CMGh2040-BFØS	Moteur à réducteur	1
50	GB/T 893.1	Circlip	1
51	GB/T 276	Roulement 6208-Z	2
52	GB/T 70.1	Vis M12*50	4
53	LM180.17-1	Raccord	1
54	EXF1200.7	Plaque de traction	1
55	EXF1200.17-1	Arbre intermédiaire	1
56	GB/T 1387.1	Bague d'étanchéité 40*55*8	1
57	EFGC155.31	Grande poulie	1
58	GB/T 11544	Courroie SPB1016	3
59	EXF1200.11	Capot	1
60	GB/T 889.1	Écrou freiné M12	16
61	GE18LR3/4ED	Couple	4
62	GE08LR3/8ED	Couple	2

5. Déclaration CE de Conformité



Boxer Agriculture Equipment B.V.

A member of de Heus group

Stougjesdijk 153 – 3271KB Mijnsheerenland – Holland

Tel: +31 186 612 333

e-mail : info@boxeragri.nl



EG Conformiteitsverklaring
Volgens machinerichtlijn 2006/42/CE



Konformitätserklärung
Entsprechend der Richtlinie 2006/42/CE



EEC Declaration of Conformity
Conforming to the Directive 2006/42/CE



Déclaration CE de Conformité
Conforme à la directive de la 2006/42/CE

Wij – Wir – We – Nous :

Boxer Agriculture Equipment B.V.

Stougjesdijk 153

3271KB Mijnsheerenland – Holland

Verklaren onder eigen verantwoording dat de machine:

Erklären in alleiniger Verantwortung, daß die machine:

Declare under our own responsibility that the product:

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

Machine :

Klepelbak / Mulchköpfe /
Bras de débroussailleuse / Flail heads

Type/model :

EXF

Seriennummer / Chassis number :

Bouwjaar / Baujahr / Year / Année :

De machine in de verklaring voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen die zijn vastgelegd in de richtlijn van 2006/42 / EG en ter verificatie zijn geraadpleegd UNI: EN 13524: 2004, EN 754. UNI: EN 1553: 2001

Auf dass sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheit und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie 2006/42/CE, UNI:EN 13524:2004, EN 754, UNI:EN 1553:2001 berücksichtigt

To which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directives 2006/42/CE and following , we have consulted UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

Faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la 2006/42/CE et consultées pour vérification UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

Mijnsheerenland, 09/06/2022

De gevolmachtigde:

Der Bevollmächtigte:

The legal representative :

Le représentant légal: